

90

1924・2014

90<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DU PARTENARIAT  
CULTUREL  
FRANÇO-JAPONAIS  
日仏文化協力90周年

# 『パリ、夜は眠らない。』

## 上映&特別対談

フランソワ・シェニョー&セシリア・ベンゴレア×ヴィヴィアン佐藤

10月2日(木)19時

INSTITUT  
FRANÇAIS

アンステイチュ・フランセ東京  
JAPON - TOKYO

PARIS  
BURNING  
& RENCONTRE

# 『パリ、夜は眠らない。』上映&特別対談 フランソワ・シェニョー&セシリア・ベンゴレア×ヴィヴィアン佐藤

Projection du film *PARIS IS BURNING* de Jennie Livingston suivie d'une rencontre avec François Chaignaud, Cecilia Bengolea et Vivienne Sato

アンスティチュ・フランセ東京は、この秋、日本初来日公演を迎える「altered natives' Say Yes to Another Excess - TWERK ダンス・イン・クラブナイト」の振付家フランソワ・シェニョー&セシリア・ベンゴレアを招き、新たなコンテンポラリーダンスのフェスティバル「Dance New Air - ダンスの明日」と共同で上映&特別対談を開催します。

10月2日(木) 19時

会場:アンスティチュ・フランセ東京 エスバス・イマージュ

対談使用言語:日本語・フランス語(同時通訳付) 料金:一般 1,000円 会員/学生 500円

※アンスティチュ・フランセ東京受付にて前売販売中。電話予約の場合は10月1日までに前売券をお引き取りください。

\*Réservation et prévente obligatoire avec retrait des billets à l'Institut français du Japon - Tokyo avant le 1<sup>er</sup> octobre 2014.

フランソワ・シェニョー&セシリア・ベンゴレアの作品\*に大きな影響を与えた「ヴォーギング」は、60年代にアメリカの黒人・ラテン系ゲイコミュニティのダンスシーンから発展し様式化されたダンススタイル。80年代に「ボール・ルーム」(ヴォーギングの技を競い合うコンテスト)と呼ばれたクラブシーンで広く認知されます。このダンススタイルを通し、80年代ニューヨークの同性愛者らの実像を鋭く描いた異色のドキュメンタリー『パリ、夜は眠らない。』(ジェニー・リヴィングストン監督/1990/オリジナル版英語/日本語字幕)を上映します。上映後には特別ゲストにヴィヴィアン佐藤を迎え、特別対談を行います。

\*『(M)IMOSA』(2011)、『altered natives' Say Yes To Another Excess - TWERK』(2012)

*Paris is burning* est un documentaire incontournable filmé à la fin des années 80 sur la culture des ballrooms de New York City, berceau du « voguing ». Ce style de danse a particulièrement inspiré François Chaignaud & Cecilia Bengolea pour leurs dernières pièces : *(M)imosa* et *altered natives' Say Yes to Another Excess - TWERK*. Le film sera suivi d'une rencontre avec les chorégraphes François Chaignaud et Cecilia Bengolea animée par l'artiste et critique Vivienne Sato.

## 『altered natives' Say Yes To Another Excess-TWERK ダンス・イン・クラブナイト』

東京公演

「Dance New Air - ダンスの明日」

10月4日(土)18時 | 10月5日(日)18時

会場:スパイラルホール(青山円形劇場との共同主催)



## お問合せ・チケット取扱い

Renseignements et billetterie

アンスティチュ・フランセ東京

Institut français du Japon - Tokyo

〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町 15

TEL : 03-5206-2500 | FAX : 03-5206-2500

tokyo@institutfrancais.jp

www.institutfrancais.jp/tokyo

www.facebook.com/IFJTokyo

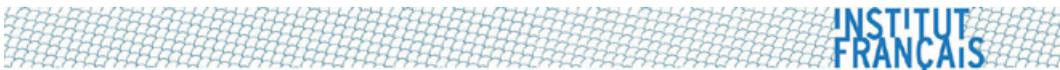


アクセス

■JR飯田橋駅西口より徒歩7分

■東京メトロ飯田橋駅B3、B2出口より徒歩7分

※お越しの際は公共交通機関をご利用ください。



INSTITUT  
FRANÇAIS

アンスティチュ・フランセ東京  
JAPON - TOKYO

